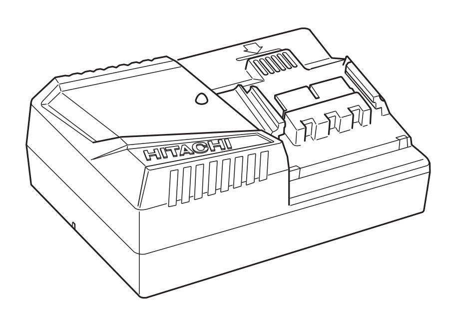
HITACHI

Designed for operating in USA & Canada only.
When this product is used in areas other than the USA & Canada, we cannot guarantee the product quality and performance.

Model
Modèle
Modelo

UC 36YRSL

Battery Charger
Chargeur de batterie
Cargador de baterías



SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTION MANUAL

⚠ WARNING

IMPROPER OR UNSAFE use of this battery charger can result in death or serious bodily injury!
This manual contains important information about product safety. Please read and understand this manual BEFORE operating the power tool. Please keep this manual available for other users and owners before they use the battery charger. This manual should be stored in safe place.

INSTRUCTIONS DE SECURITE ET MODE D’EMPLOI

⚠ AVERTISSEMENT

Une utilisation **INCORRECTE OU DANGEREUSE** de ce chargeur de batterie peut entraîner la mort ou de sérieuses blessures corporelles!
Ce mode d’emploi contient d’importantes informations à propos de la sécurité de ce produit. Prière de lire et de comprendre ce mode d’emploi AVANT d’utiliser l’outil motorisé. Garder ce mode d’emploi à la disponibilité des autres utilisateurs et propriétaires avant qu’ils utilisent le chargeur de batterie. Ce mode d’emploi doit être conservé dans un endroit sûr.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y MANUAL DE INSTRUCCIONES

⚠ ADVERTENCIA

¡La utilización **INAPROPIADA O PELIGROSA** de este cargador de baterías puede resultar en lesiones de gravedad o la muerte!
Este manual contiene información importante sobre la seguridad del producto. Lea y comprenda este manual ANTES de utilizar la herramienta eléctrica. Guarde este manual para que puedan leerlo otras personas antes de utilizar el cargador de baterías. Este manual debe ser guardado en un lugar seguro.

Hitachi Koki

CONTENTS

English

TABLE DES MATIÈRES

Français

ÍNDICE

Español

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read and understand all of the safety precautions, warnings and operating instructions in the instruction manual before operating or maintaining this battery charger.

Most accidents that result from battery charger operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures.

Basic safety precautions are outlined in the “SAFETY” section of this instruction manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions.

Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by WARNINGS on the battery charger and in this instruction manual.

NEVER use this battery charger in a manner that has not been specifically recommended by HITACHI.

MEANINGS OF SIGNAL WORDS

WARNING indicates a potentially hazardous situations which, if ignored, could result in death or serious injury.

CAUTION indicates a potentially hazardous situations which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or may cause machine damage.

NOTE emphasizes essential information.

SAFETY

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CHARGER

⚠ **WARNING: Death or serious bodily injury could result from improper or unsafe use of battery chargers. To avoid these risks, follow these basic safety instructions:**

READ ALL INSTRUCTIONS

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS:** This manual contains important safety and operating instructions for battery charger Model UC36YRSL.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery and back pack power supply, and (3) product using battery and back pack power supply.
3. ⚠ **CAUTION**-To reduce risk of injury, charge only HITACHI rechargeable battery types BSL14, BSL18, BSL25 and BSL36 series, and type BL36200. Other type of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Do not expose battery charger to rain or snow.
5. Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
6. To reduce risk of damage to electric plug and cord, pull by plug when disconnecting battery charger.
7. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
8. An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock.
   If extension cord must be used make sure:
   a. That blades of extension cord are the same number, size, and shape as those of plug on battery charger:
   b. That extension cord is properly wired and in good electrical condition; and
   c. That wire size is large enough for AC ampere rating of battery charger as specified in Table 1.

Table 1
RECOMMENDED MINIMUM AWG SIZE FOR
EXTENSION CORDS FOR BATTERY CHARGERS

AC Input rating amperes*		AWG size of cord			
Equal to or greater than	but less than	Length of cord, feet (Meter) 25 (7.5)	50 (15)	100 (30)	150 (45)
0	2	18	18	18	16
2	3	18	18	16	14
3	4	18	18	16	14

* If the input rating of a battery charger is given in watts rather than in amperes, the corresponding ampere rating is to be determined by dividing the wattage rating by the voltage rating—for example:

$$\frac{1{,}250 \text{ watts}}{125 \text{ volts}} = 10 \text{ amperes}$$

9. Do not operate battery charger with damaged cord or plug-replace them immediately.
10. Do not operate battery charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.
11. Do not disassemble battery charger; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
12. To reduce risk of electric shock, unplug charger from receptacle before attempting any maintenance or cleaning. Removing the battery or back pack power supply will not reduce this risk.
13. This battery charger might be attached to HITACHI battery or back pack power supply operated tools as a standard accessory. In this case, please confirm Instruction Manual of the HITACHI battery or back pack power supply operated tools before using the battery charger.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE OF THE BATTERY, BACK PACK POWER SUPPLY AND BATTERY CHARGER

You must charge the battery or back pack power supply before you can use the power tool. Before using the model UC36YRSL battery charger, be sure to read all instructions and cautionary statements on it, the battery, the back pack power supply and in this manual.

⚠ **CAUTION: USE ONLY HITACHI BATTERY TYPES BSL14, BSL18, BSL25 AND BSL36 SERIES AND TYPE BL36200. OTHER TYPES OF BATTERIES MAY BURST AND CAUSE INJURY!**

Follow these instructions to avoid the risk of injury:

⚠ **WARNING: Improper use of the battery, back pack power supply or battery charger can lead to serious injury.**
To avoid these injuries:

1. **NEVER** disassemble the battery and back pack power supply.
2. **NEVER** incinerate the battery and back pack power supply, even if it is damaged or is completely worn out. The battery and back pack power supply can explode in a fire.
3. **NEVER** short-circuit the battery and back pack power supply.
4. **NEVER** insert any objects into the battery charger's air vents. Electric shock or damage to the battery charger may result.
5. **NEVER** charge outdoors. Keep the battery and back pack power supply away from direct sunlight and use only where there is low humidity and good ventilation.
6. **NEVER** charge when the temperature is below 32°F (0°C) or above 104°F (40°C).
7. **NEVER** connect two battery chargers together.

8. **NEVER** insert foreign objects into the hole for the battery, adaptor of the back pack power supply or the battery charger.
9. **NEVER** use a booster transformer when charging.
10. **NEVER** use an engine generator or DC power to charge.
11. **NEVER** store the battery, back pack power supply or battery charger in places where the temperature may reach or exceed 104°F (40°C).
12. **ALWAYS** operate charger on standard household electrical power (120 volts). Using the charger on any other voltage may overheat and damage the charger.
13. **ALWAYS** wait at least 15 minutes between charges to avoid overheating the charger.
14. **ALWAYS** disconnect the power cord from its receptacle when the charger is not in use.

DISPOSAL OF THE EXHAUSTED BATTERY/BACK PACK POWER SUPPLY

⚠ **WARNING: Do not dispose of the exhausted battery/back pack power supply. The battery/back pack power supply may explode if either is incinerated. The product that you have purchased contains a rechargeable battery/back pack power supply. The battery/back pack power supply are recyclable. At the end of their useful life, under various state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery/back pack power supply into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS AND MAKE THEM AVAILABLE TO OTHER USERS AND OWNERS OF THIS TOOL!

OPERATION AND MAINTENANCE

NOTE:

The information contained in this instruction manual is designed to assist you in the safe operation and maintenance of the battery charger.

NEVER operate, or attempt any maintenance on the battery charger unless you have first read and understood all safety instructions contained in this manual.

Some illustrations in this instruction manual may show details or attachments that differ from those on your own battery charger.

MODEL

UC36YRSL

NAME OF PARTS

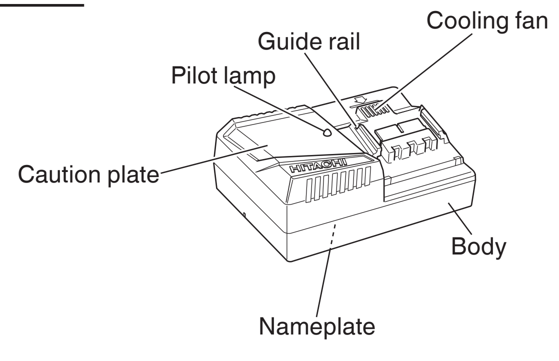


Fig. 1

SPECIFICATIONS

Model	UC36YRSL	
Input power source	Single phase: AC 120 V 60 Hz	
Charging time	BSL1415, BSL1415X, BSL1815, BSL1815X	Approx. 30 minutes
	BSL1430, BSL1830, BSL2530, BSL3620	Approx. 60 minutes
	BSL1440, BSL1840	Approx. 80 minutes
	BL36200	Approx. 10 hours
Charger	Charging voltage .... DC 14.4 - 36 V Charging current............ BSL3620, BL36200: DC 2.0 A Other batteries: DC 3.0 A	
Weight	1.5 lbs. (0.7 kg)	

APPLICATIONS

For charging the HITACHI batteries types BSL14, BSL18, BSL25 and BSL36 series and back pack power supply type BL36200.

CHARGING METHOD

NOTE: Before plugging into the receptacle, make sure the following points.
- ○ The power source voltage is stated on the nameplate.
- ○ The cord is not damaged.

⚠ **WARNING: Do not charge at voltage higher than indicated on the nameplate. If charged at voltage higher than indicated on the nameplate, the charger will burn up.**

1. Insert the plug of battery charger into the receptacle.
   When the plug of battery charger has been inserted into the receptacle, pilot lamp will blink in red. (At 1-second intervals)



⚠ **WARNING: Do not use the electrical cord if damaged. Have it repaired immediately.**

2. Insert the battery or adaptor of back pack power supply into the charger.

<Charging the Battery>

Firmly insert the battery into the charger until the line is visible, as shown in Fig. 3.

<Charging the Back Pack Power Supply>

Place the back pack power supply in a horizontal position and turn it on by the switch on the side. Firmly insert the adaptor into the charger until the line is visible, as shown in Fig. 3.

NOTE:

If the pilot lamp of the charger lights in green (high temperature standby status) when the adaptor is inserted into the charger, check that the battery status lamp on the back pack power supply control panel is lit in red.
If the battery status lamp is OFF, the back pack power supply switch may be turned OFF.
If the back pack power supply switch is turned OFF, disconnect the adaptor and turn on the switch before reinserting the adaptor.

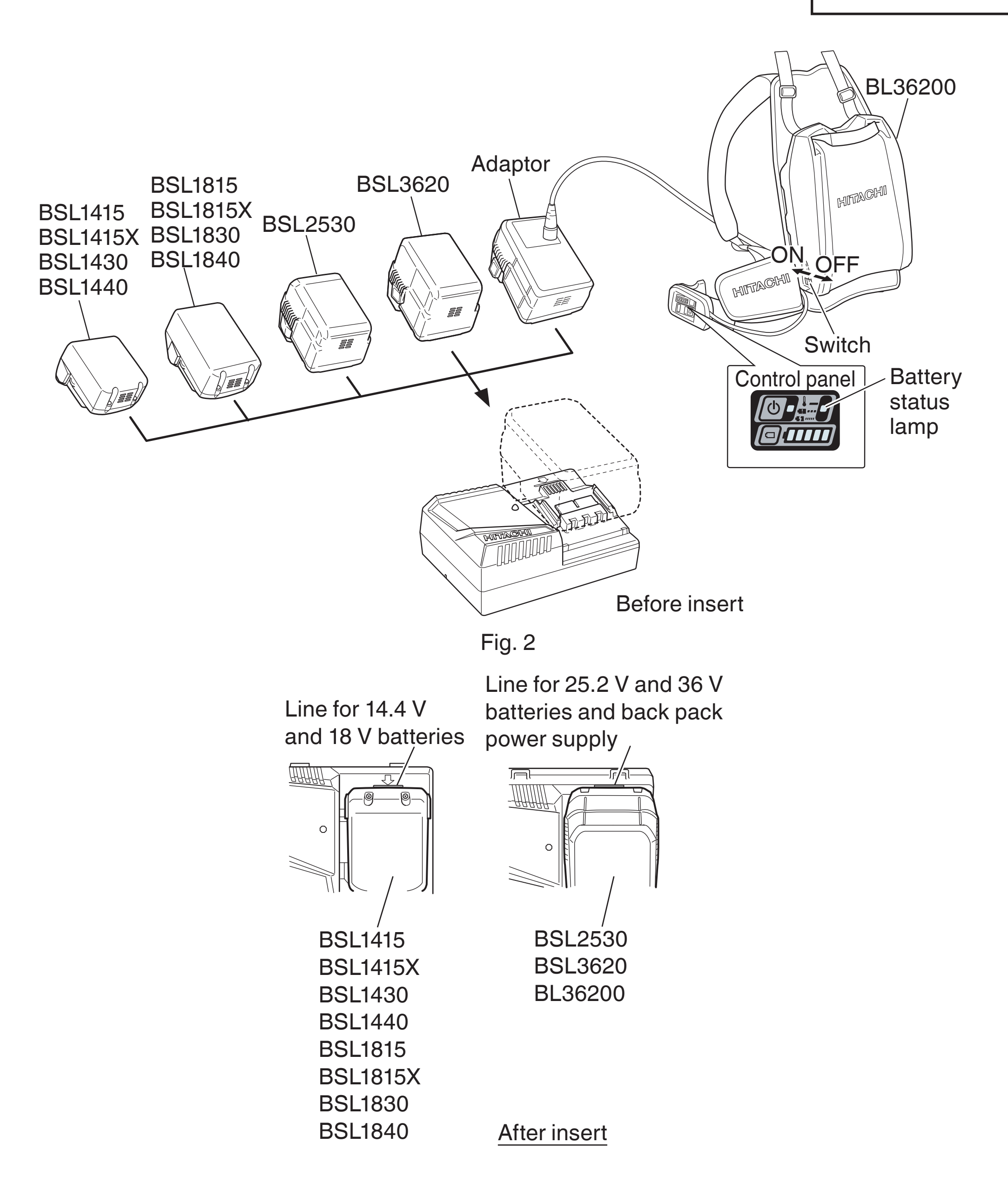


Fig. 2

Fig. 3

3. Charging
   When inserting a battery or back pack power supply in the charger, the pilot lamp will light up continuously in red.
   When the battery or back pack power supply becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red. (At 1- second intervals.) (See Table 2)

(1) Lamp indication
The indications of the pilot lamp will be as shown in Table 2, according to the condition of the charger, rechargeable battery or back pack power supply.

Table 2

Indications of the pilot lamp				
The pilot lamp lights or blinks in red.	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
	While charging	Lights	Lights continuously	
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
	Charging impossible	Flickers	Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds)	Malfunction in the battery or back pack power supply or the charger
The pilot lamp lights in green.	Overheat standby	Lights	Lights continuously	Battery or back pack power supply overheated. Unable to charge. (Charging will commence when battery or back pack power supply cools)

NOTE:
- ○ When standby for cooling battery, UC36YRSL cools the overheated battery by cooling fan.
- ○ The cooling fan does not rotate while the back pack power supply is charging.

(2) Regarding the temperature of the rechargeable battery and back pack power supply.
The temperature for rechargeable batteries and back pack power supply are as shown in the Table 3, and batteries and back pack power supply that have become hot should be cooled for a while before being recharged.

Table 3

Rechargeable batteries and back pack power supply	Temperature which the battery and back pack power supply can be recharged
BSL1415, BSL1415X, BSL1430, BSL1440, BSL1815, BSL1815X, BSL1830, BSL1840, BSL2530, BSL3620, BL36200	32°F — 122°F (0°C — 50°C)

(3) Regarding recharging time
Table 4 shows the recharging time required according to the battery and back pack power supply.

Table 4 Recharging time (approx.) at 20°C

Battery voltage	Battery capacity (Ah)				
	Li-ion Battery				Back pack power supply
	1.5 Ah	2.0 Ah	3.0 Ah	4.0 Ah	21 Ah
14.4 V	30 min.	—	60 min.	80 min.	—
18 V	30 min.	—	60 min.	80 min.	—
25.2 V	—	—	60 min.	—	—
36 V	—	60 min.	—	—	10 hours

NOTE: The recharging time may vary according to the ambient temperature.

4. Disconnect battery charger from the receptacle.



CAUTION:
Do not pull the plug out of the receptacle by pulling on the cord.
Make sure to grasp the plug when removing from receptacle to avoid damaging cord.

5. Hold the charger firmly and pull out the battery or adaptor of back pack power supply.

NOTE:
○ Be sure to pull out the battery or adaptor of back pack power supply from the charger after use, and then keep it.
○ When the back pack power supply is not in use, switch it OFF.

How to make the batteries and back pack power supply perform longer.

(1) Recharge the batteries and back pack power supply before they become completely exhausted.
When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery and back pack power supply. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery and back pack power supply may be damaged and its life will become shorter.

(2) Avoid recharging at high temperatures.
A rechargeable battery and back pack power supply will be hot immediately after use. If such a battery and back pack power supply are recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery and back pack power supply life will be shortened. Leave the battery and back pack power supply for a while, and recharge them after they have cooled.



CAUTION:
● **When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be heated, thus constituting the cause of the failures. Once the charging has been completed, give 15 minutes rest until the next charging.**

- **If the battery and back pack power supply are charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery and back pack power supply have just been used, the pilot lamp of the charger lights up green. In such a case, first let the battery and back pack power supply cool, then start charging.**
- **When the charge status flickers in red (at 0.2-seconds intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery, back pack power supply or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.**
- **Since the built-in microcomputer takes about 3 seconds to confirm that the battery and back pack power supply being charged with UC36YRSL is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery and back pack power supply may not be properly charged.**

BEFORE USE

Check the work area to make sure that it is clear of debris and clutter.
Clear the area of unnecessary personnel. Ensure that lighting and ventilation is adequate.

MAINTENANCE AND INSPECTION

⚠ **CAUTION: Pull out battery or back pack power supply before doing any inspection or maintenance.**

1. Check the screws
   Loose screws are dangerous. Regularly inspect them and make sure they are tight.

⚠ **CAUTION: Using this battery charger with loosened screws is extremely dangerous.**

2. Check for dust
   Dust may be removed with a soft cloth or a cloth dampened with soapy water.
   Do not use bleach, chlorine, gasoline or thinner, for they may damage the plastics.
3. Service parts list

⚠ **CAUTION:**
Repair, modification and inspection of Hitachi power tools must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.
This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance. In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS

Hitachi power tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.
Accordingly, some parts (i.e. code numbers and/or design) may be changed without prior notice.

STORAGE

Storing in a place below 104°F (40°C) and out of the reach of children.

SERVICE AND REPAIRS

All quality power tools will eventually require servicing or replacement of parts because of wear from normal use. To assure that only authorized replacement parts will be used, all service and repairs must be performed by a HITACHI AUTHORIZED SERVICE CENTER, ONLY.

NOTE: Specifications are subject to change without any obligation on the part of the HITACHI.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lire et comprendre toutes les précautions de sécurité, les avertissements et les instructions de fonctionnement dans ce mode d'emploi avant d'utiliser ou d'entretenir ce chargeur de batterie.

La plupart des accidents causés lors de l'utilisation ou de l'entretien du chargeur de batterie proviennent d'un non respect des règles ou précautions de base de sécurité. Un accident peut la plupart du temps être évité si l'on reconnaît une situation de danger potentiel avant qu'elle ne se produise, et en observant les procédures de sécurité appropriées.

Les précautions de base de sécurité sont mises en évidence dans la section "SÉCURITÉ" de ce mode d'emploi et dans les sections qui contiennent les instructions de fonctionnement et d'entretien.

Les dangers qui doivent être évités pour prévenir des blessures corporelles ou un endommagement de la machine sont identifiés par AVERTISSEMENTS sur le chargeur de batterie et dans ce mode d'emploi.

NE JAMAIS utiliser ce chargeur de batterie d'une manière qui n'est pas spécifiquement recommandée par HITACHI.

SIGNIFICATION DES MOTS D'AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique des situations potentiellement dangereuses qui, si elles sont ignorées, pourraient entraîner la mort ou de sérieuses blessures.

ATTENTION indique des situations dangereuses potentilles qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner de mineures et légères blessures ou endommager la machine.

REMARQUE met en relief des informations essentielles.

SÉCURITÉ

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LE CHARGEUR DE BATTERIE

⚠ **AVERTISSEMENT: Une utilisation incorrecte ou dangereuse des chargeurs de batterie peut entraîner la mort ou des blessures graves.**

LIRE TOUT CE MODE D'EMPLOI.

1. **CONSERVER CES INSTRUCTIONS:** Ce manuel renferme des consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour le chargeur de batterie modèle UC36YRSL.
2. Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lire toutes les étiquettes d'instruction et de précaution apposées sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et système d'alimentation de batterie à dos, et (3) le produit utilisant la batterie et le système d'alimentation de batterie à dos.
3. ⚠ **ATTENTION**-Pour réduire tout risque de blessure, NE recharger QUE les batteries rechargeables HITACHI utilisées dans le modèle séries BSL14, BSL18, BSL25 et séries BSL36, type BL36200. Les autres types de batteries pourraient exploser et provoquer des blessures ou des dommages.
4. Ne pas exposer le chargeur à la pluie ni à la neige.
5. L'utilisation d'un accessoire non recommandé ou non vendu par le fabricant du chargeur de batterie risque de provoquer un feu, une décharge électrique ou des blessures.
6. Pour réduire tout risque de dommage de la fiche et du cordon électrique, débrancher le cordon du chargeur en tirant sur la fiche.
7. Vérifier que le cordon est placé de façon que personne ne puisse marcher dessus, se prendre les pieds dedans, ni l'endommager ou le soumettre à des contraintes.
8. Ne pas utiliser de cordon de rallonge si cela n'est pas absolument nécessaire. L'utilisation d'un cordon de rallonge incorrect pourrait entraîner un feu ou une décharge électrique. Si l'on doit utiliser un cordon de rallonge, s'assurer que :
   a. Les broches de la rallonge ont les mêmes numéro, taille et forme que celles de la fiche du chargeur ;
   b. Le cordon de rallonge est correctement raccordé et en bon état électrique ;
   c. Le calibre du fil doit être au moins suffisant pour l'intensité nominale CA (ampères) du chargeur de batterie spécifiées dans le Tableau 1.

Tableau 1
CALIBRE MINIMUM RECOMMANDÉ POUR LES CORDONS DE RALLONGE
DES CHARGEURS DE BATTERIE

Intensité nominale d'entrée CA (ampères)*		Calibre du cordon			
		Longueur de cordon en pieds (mètres)			
Egal ou supérieur à	mais non inférieur à	25 (7.5)	50 (15)	100 (30)	150 (45)
0	2	18	18	18	16
2	3	18	18	16	14
3	4	18	18	16	14

* Si l'intensité nominale d'entrée du chargeur de batterie est donnée en watts et non en ampères, calculer la capacité en ampères correspondante en divisant la capacité en ampères par la capacité de tension, par exemple :

$$\frac{1,250 \text{ watts}}{125 \text{ volts}} = 10 \text{ ampères}$$

9. Ne pas utiliser le chargeur si son cordon ou sa fiche sont endommagés - Le remplacer immédiatement.
10. Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un coup, s'il est tombé ou endommagé de toute autre manière. L'apporter à un réparateur qualifié.
11. Ne pas démonter le chargeur ni le produit qui reçoit la batterie ; si un entretien ou des réparations sont nécessaires, les apporter à un réparateur qualifié. Un remontage incorrect pourrait provoquer une décharge électrique ou un feu.
12. Pour réduire tout risque de décharge électrique, débrancher le chargeur de la prise secteur avant tout entretien ou nettoyage. Il ne suffit pas de sortir la batterie ou le système d'alimentation de batterie à dos pour en réduire le risque.
13. Ce chargeur de batterie pourra être fixé comme accessoire standard sur les outils HITACHI alimentés sur batterie ou sur un système d'alimentation de batterie à dos. Dans ce cas, vérifier le mode d'emploi de l'outil HITACHI alimenté sur batterie ou sur sys

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR L'UTILISATION DE LA BATTERIE, SYSTÈME D'ALIMENTATION DE BATTERIE À DOS ET DU CHARGEUR DE BATTERIE

Pour pouvoir utiliser l'outil motorisé, il faudra recharger la batterie ou le système d'alimentation de batterie à dos. Avant d'utiliser le chargeur de batterie modèle UC36YRSL, bien lire attentivement toutes les consignes et les avertissements signalés sur le chargeur, sur la batterie, le système d'alimentation de batterie à dos et dans ce manuel.

⚠ **ATTENTION: UTILISER EXCLUSIVEMENT DES BATTERIES HITACHI DES SERIES BSL14, BSL18, BSL25 ET BSL36 SERIES ET TYPE BL36200.LES AUTRES TYPES DE BATTERIES POURRAIENT EXPLOSER OU PROVOQUER DES BLESSURES !**

Pour éviter tout risque de blessure, observer les consignes suivantes :

⚠ **AVERTISSEMENT: Une utilisation incorrecte de la batterie, du système d'alimentation de batterie à dos ou du chargeur de batterie risque de provoquer des blessures.**
Pour éviter tout risque de blessure :

1. **NE JAMAIS** démonter la batterie et le système d'alimentation de batterie à dos.
2. **NE JAMAIS** jeter la batterie et le système d'alimentation de batterie à dos au feu, même s'ils sont endommagés ou complètement usés. La batterie et le système d'alimentation de batterie à dos risquent d'exploser au feu.
3. **NE JAMAIS** court-circuiter la batterie et le système d'alimentation de batterie à dos.
4. **NE JAMAIS** insérer d'objets dans les ouïes d'aération du chargeur. Il pourrait en résulter un choc électrique ou des dommages du chargeur.
5. **NE JAMAIS** effectuer la recharge à l'extérieur. Éloigner la batterie et le système d'alimentation de batterie à dos hors d'atteinte des rayons directs du soleil et utiliser exclusivement dans des endroits à faible humidité et bien aérés.
6. **NE JAMAIS** effectuer la recharge si la température est inférieure à 32°F (0°C) ou supérieure à 104°F (40°C).
7. **NE JAMAIS** raccorder deux chargeurs de batterie ensemble.
8. **NE JAMAIS** insérer de corps étrangers dans l'orifice de la batterie, adaptateur du système d'alimentation de batterie à dos ou du chargeur de batterie.
9. **NE JAMAIS** utiliser de transformateur-élévateur pour la recharge.
10. **NE JAMAIS** utiliser de générateur de moteur ni d'alimentation CC pour la recharge.
11. **NE JAMAIS** ranger la batterie, le système d'alimentation de batterie à dos ni le chargeur de batterie dans un lieu où la température peut atteindre ou dépasser 104°F (40°C).
12. **TOUJOURS** alimenter le chargeur sur une prise secteur domestique standard (120 volts). L'utilisation du chargeur à une autre tension peut entraîner une surchauffe et endommager le chargeur.
13. **TOUJOURS** attendre au moins 15 minutes entre deux recharges pour éviter toute surchauffe du chargeur.

14. **TOUJOURS** débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur lorsqu'on ne se sert pas du chargeur.

MISE AU REBUT D'UNE BATTERIE USÉE/SYSTÈME D'ALIMENTATION DE BATTERIE À DOS

⚠ **AVERTISSEMENT: Ne pas jeter la batterie / système d'alimentation de batterie à dos aux ordures ménagères. La batterie / système d'alimentation de batterie risque d'exploser si l'une d'entre elles est incinérée. L'appareil que vous avez acheté renferme une batterie rechargeable / un système d'alimentation de batterie à dos. La batterie / système d'alimentation de batterie à dos est recyclable. Lorsqu'ils ont atteint leur limite de service, selon les lois des états et les lois locales, il peut être illégal de jeter cette batterie / système d'alimentation de batterie à dos aux ordures ménagères. Vérifier auprès de son service de ramassage d'ordures les options de recyclage et la procédure correcte de mise au rebut.**

CONSERVER CES INSTRUCTIONS ET LES METTRE A LA DISPOSITION DES AUTRES UTILISATEURS ET PROPRIÉTAIRES DE CET OUTIL !

UTILISATION ET ENTRETIEN

REMARQUE:

Les informations contenues dans ce mode d'emploi sont conçues pour assister l'utilisateur dans une utilisation sans danger et un entretien du chargeur de batterie.

NE JAMAIS utiliser ni entreprendre une révision du chargeur de batterie sans avoir d'abord lu et compris toutes les instructions de sécurité contenues dans ce manuel.

Certaines illustrations dans ce mode d'emploi peuvent montrer des détails ou des accessoires différents de ceux du chargeur de batterie.

MODÈLE

UC36YRSL

NOM DES PARTIES

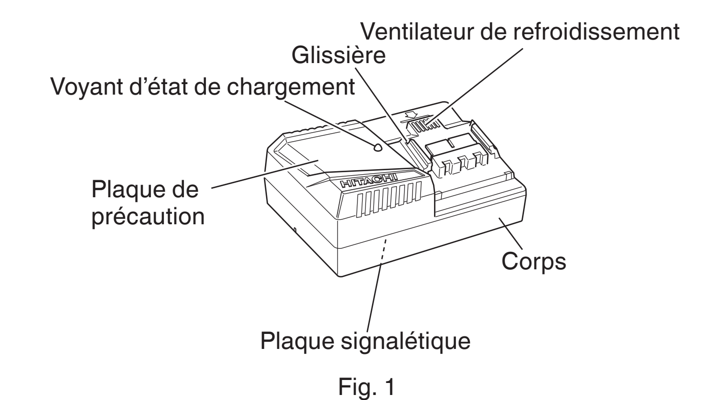


Fig. 1

SPÉCIFICATIONS

Modèle	UC36YRSL	
Source d'alimentation d'entrée	Monophasée: CA 120 V 60 Hz	
Durée de recharge	BSL1415, BSL1415X, BSL1815, BSL1815X	Env. 30 minutes
	BSL1430, BSL1830, BSL2530, BSL3620	Env. 60 minutes
	BSL1440, BSL1840	Env. 80 minutes
	BL36200	Env. 10 heures
Chargeur	Tension de charge......... CC 14.4 - 36 V Courant de charge......... SL3620, BL36200 : CC 2.0 A Autres batteries : CC 3.0 A	
Poids	1.5 lbs. (0.7 kg)	

UTILISATIONS

Pour recharger les batteries HITACHI du type de la série BSL14, BSL18, BSL25 et BSL36 et système d'alimentation de batterie à dos série BL36200.

MÉTHODE DE RECHARGE

REMARQUE:

Avant de brancher le chargeur dans la prise, vérifier les points suivants :

○ La tension de la source d'alimentation est indiquée sur la plaque signalétique.

○ Le cordon n'est pas endommagé.

⚠ **AVERTISSEMENT: Ne pas effectuer de recharge à une tension supérieure à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Cela brûlerait le chargeur.**

1. Brancher la fiche du chargeur de batterie dans la prise.
   Quand la fiche du chargeur de batterie est branchée dans la prise, le voyant de recharge clignote lentement en rouge. (A intervalles d'une seconde)



⚠ **AVERTISSEMENT: Ne pas utiliser le cordon électrique s'il est endommagé. Le faire réparer immédiatement.**

2. Insérez la batterie ou l'adaptateur du système d'alimentation de batterie à dos dans le chargeur.

<Chargement de la batterie>

Insérez fermement la batterie dans le chargeur jusqu'à ce que la ligne soit visible, comme cela est indiqué sur la Fig. 3.

<Chargement du système d'alimentation de batterie à dos>

Placez le système d'alimentation de batterie à dos en position horizontale et mettez-le en marche à l'aide de l'interrupteur latéral. Insérez fermement l'adaptateur dans le chargeur, comme cela est indiqué sur la Fig. 3.

REMARQUE:

Si le témoin pilote du chargeur s'allume en vert (État de charge en veille haute température) lorsque l'adaptateur est inséré dans le chargeur, vérifiez que le voyant d'état de charge de la batterie est allumé en rouge sur le panneau de commande du système d'alimentation de batterie à dos.

Si le voyant d'état de charge est OFF, l'interrupteur du système d'alimentation de batterie à dos peut être mis sur OFF.

Si l'interrupteur du système d'alimentation de batterie à dos est en position OFF, débranchez l'adaptateur et mettez l'interrupteur sur ON avant de réinsérer l'adaptateur.

BL36200

Adaptateur

BSL1815
BSL1815X
BSL1830
BSL1840

BSL3620

BSL1415
BSL1415X
BSL1430
BSL1440

BSL2530

ON OFF

Interrupteur

Panneau de commande

Voyant d'état de la batterie

Avant l'insertion

Fig. 2

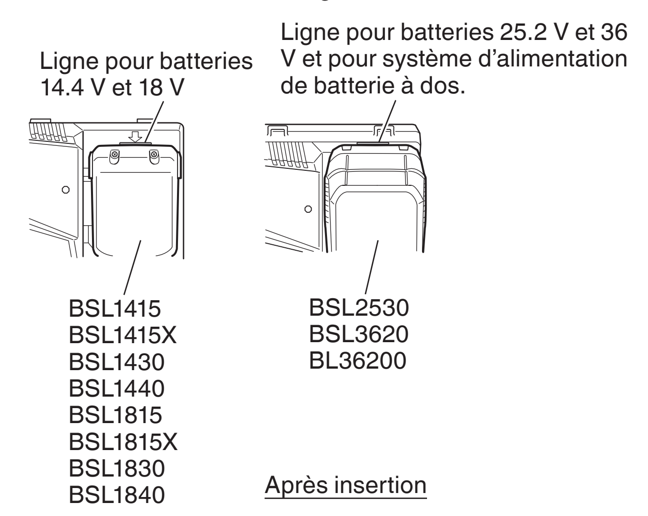


Fig. 3

3. Chargement
   Lors de l'insertion dans le chargeur d'une batterie ou du système d'alimentation de batterie à dos, le voyant pilote reste constamment allumé en rouge.
   Une fois la batterie ou le système d'alimentation de batterie à dos entièrement rechargés, le voyant pilote clignote en rouge (à intervalles d'1 sec.) (Voir le Tableau 2)

(1) Indication du voyant
Reportez-vous au Tableau 2 qui répertorie les états du voyant pilote en fonction du chargeur, de la batterie rechargeable ou du système d'alimentation de batterie à dos.

Tableau 2

Indications de la lampe témoin				
La lampe témoin s'allume ou clignote en rouge.	Avant la recharge	Clignote	S'allume pendant 0.5 secondes. Ne s'allume pas pendant 0.5 secondes. (Eteint pendant 0.5 secondes)	
	Pendant la recharge	S'allume	S'allume sans interruption	
	Recharge terminée	Clignote	S'allume pendant 0.5 secondes. Ne s'allume pas pendant 0.5 secondes. (Eteint pendant 0.5 secondes)	
	Recharge impossible	Scintille	S'allume pendant 0.1 secondes. Ne s'allume pas pendant 0.1 secondes. (Eteint pendant 0.1 secondes)	Dysfonctionnement de la batterie, ou de l'alimentation pour sac à dos, ou du chargeur
La lampe témoin s'allume en vert.	Veille en surchauffe	S'allume	S'allume sans interruption	Surchauffe de la batterie ou de l'alimentation pour sac à dos. Chargement impossible. (Le chargement débutera une fois la batterie ou l'alimentation pour sac à dos refroidie).

REMARQUE:

○ En mode veille pour le refroidissement de la batterie, UC36YRSL refroidit la batterie en surchauffe grâce à un ventilateur de refroidissement.

○ Le ventilateur de refroidissement ne tourne pas pendant le chargement du système d'alimentation de batterie à dos.

(2) Remarques relatives à la température de la batterie rechargeable ou du système d'alimentation de batterie à dos.
La température des batteries rechargeables et du système d'alimentation de batterie à dos est telle qu'indiquée dans le Tableau 3. Si des batteries ou système d'alimentation de batterie à dos entrent en surchauffe, laissez-les refroidir un moment avant de la recharger.

Tableau 3

Batteries rechargeables et système d'alimentation de batterie à dos	Température à laquelle la batterie et le système d'alimentation de batterie à dos peuvent être rechargées
BSL1415, BSL1415X, BSL1430, BSL1440, BSL1815, BSL1815X, BSL1830, BSL1840, BSL2530, BSL3620, BL36200	32°F — 122°F (0°C — 50°C)

(3) Au sujet du temps de recharge
Le Tableau 4 indique la durée de rechargement nécessaire en fonction du type de batterie et du système d'alimentation de batterie à dos.

Tableau 4 Durée de recharge (env.) à 20°C

Tension de batterie	Capacité de batterie (Ah)				
	BATTERIE Li-ion				Système de batterie à dos
	1.5 Ah	2.0 Ah	3.0 Ah	4.0 Ah	21 Ah
14.4 V	30 min.	—	60 min.	80 min.	—
18 V	30 min.	—	60 min.	80 min.	—
25.2 V	—	—	60 min.	—	—
36 V	—	60 min.	—	—	10 heures

REMARQUE: Le temps de recharge peut varier selon la température ambiante.

4. Débrancher le chargeur de batterie de la prise.

 **ATTENTION:**
Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le cordon.
Pour éviter tout dommage lorsqu'on débranche la fiche de la prise, bien tenir la fiche proprement dite.

5. Maintenez fermement le chargeur et retirez la batterie ou l'adaptateur du système d'alimentation de batterie à dos.

REMARQUE:
○ Après utilisation, veillez à retirer la batterie ou l'adaptateur du système d'alimentation de batterie à dos et mettez-le/la de côté.
○ Mettez l'interrupteur sur OFF lorsque le système d'alimentation de batterie à dos n'est pas utilisé.

Comment prolonger la durée de vie des batteries et du système d'alimentation de batterie à dos.

(1) Rechargez les batteries et le système d'alimentation de batterie à dos avant qu'ils ne soient complètement à plat.
Si vous avez l'impression que la puissance de l'outil diminue, arrêtez ce dernier et rechargez sa batterie ainsi que le système d'alimentation de batterie à dos. Si vous continuez à utilisez l'outil jusqu'à ce que la batterie soit vide, la batterie et le système d'alimentation de batterie à dos risquent d'être détériorés et leur durée de vie affectée.

(2) Évitez le rechargement à températures élevées.
Une batterie rechargeable et les systèmes d'alimentation de batterie à dos chauffent dès lors qu'ils sont utilisés.
Si vous les rechargez immédiatement après utilisation, vous détériorerez sa substance chimique interne et la durée de vie de la batterie et du système d'alimentation de batterie à dos s'en trouvera diminuée. Laissez la batterie et le système d'alimentation de batterie à dos refroidir pendant un moment avant de procéder au chargement.

⚠ **ATTENTION:**

- **Quand le chargeur de batterie est utilisé en continu, le chargeur de batterie va se chauffer, ceci pouvant provoquer des dysfonctionnements. Une fois que la charge a été complétée, laissez le chargeur au repos pendant 15 minutes avant la prochaine charge.**
- **Si la batterie et le système d'alimentation de batterie à dos sont chargées encore chaudes parce qu'ils ont été laissés trop longtemps à la lumière directe du soleil ou qu'ils viennent d'être utilisés, les témoins pilote du chargeur s'allument en vert. Dans ce cas, commencez par laisser la batterie et le système d'alimentation de batterie à dos refroidir avant de commencer la charge.**
- **Lorsque le voyant de charge clignote en rouge (à intervalles de 0.2 seconde), vérifiez l'absence de corps étrangers dans le connecteur du chargeur ou enlevez les si vous en trouvez. En l'absence de corps étrangers, il s'agit probablement d'un dysfonctionnement de la batterie, du système d'alimentation de batterie à dos ou du chargeur, qui doivent être confié(s) à un centre d'entretien agréé.**
- **La confirmation du chargement de la batterie ou du système d'alimentation de batterie à dos par le microordinateur intégré lorsque l'unité UC36YRSL est ôtée prend au moins 3 secondes, attendez donc au moins 3 secondes avant de réinsérer l'unité et de poursuivre le chargement. Si la batterie est réinsérée avant 3 secondes, la batterie et le système d'alimentation de batterie à dos ne seront peut-être pas correctement chargés.**

AVANT L'UTILISATION

Vérifier l'aire de travail pour s'assurer qu'il n'y a ni débris ni désordre.
Evacuer toutes les personnes non nécessaires au travail. S'assurer que l'éclairage et la ventilation sont satisfaisants.

ENTRETIEN ET INSPECTION

⚠ **ATTENTION: Sortir la batterie ou le système d'alimentation de batterie à dos avant toute opération d'inspection ou d'entretien.**

1. Vérifier les vis.
Des vis mal serrées sont dangereuses. Les inspecter régulièrement et vérifier qu'elles sont serrées à fond.

 **ATTENTION: Il serait extrêmement dangereux d'utiliser ce chargeur de batterie avec des vis mal serrées.**

2. Vérifier s'il y a de la poussière.
   Enlever la poussière avec un chiffon doux ou un chiffon humecté d'eau savonneuse. Ne pas utiliser de décolorant, chlorure, essence ou diluant, car ces produits pourraient endommager le plastique.
3. Liste des pièces de rechange

 **ATTENTION:**

Les réparations, modifications et inspections des outils électriques Hitachi doivent être confiées à un service après-vente Hitachi agréé. Il sera utile de présenter cette liste de pièces au service après-vente Hitachi agréé lorsqu'on apporte un outil nécessitant des réparations ou tout autre entretien.
Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

MODIFICATIONS

Les outils électriques Hitachi sont constamment améliorés et modifiés afin d'incorporer les tous derniers progrès technologiques.
En conséquence, il est possible que certaines pièces (c.-à-d. no. de code et/ou dessin) soient modifiées sans avis préalable.

RANGEMENT

Ranger dans un lieu dont la température est inférieure à 104°F (40°C), et hors de portée des enfants.

SERVICE APRÈS-VENTE ET RÉPARATIONS

Tous les outils motorisés de qualité auront éventuellement besoin d'une réparation ou du remplacement d'une pièce à cause de l'usure normale de l'outil. Pour assurer que seules des pièces de rechange autorisées seront utilisées, tous les entretiens et les réparations doivent être effectués uniquement par UN CENTRE DE SERVICE HITACHI AUTORISE.

REMARQUE: Les spécifications sont sujettes à modification sans aucune obligation de la part de HITACHI.

INSTRUCCIONES IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD

Antes de utilizar o de realizar cualquier trabajo de mantenimiento de este cargador de baterías, lea y comprenda todas las precauciones de seguridad, advertencias e instrucciones de funcionamiento de este manual de instrucciones.

La mayoría de los accidentes producidos en la operación y el mantenimiento de un cargador de baterías se deben a la falta de observación de las normas o precauciones de seguridad. Los accidentes normalmente podrán evitarse reconociendo una situación potencialmente peligrosa a tiempo y siguiendo los procedimientos de seguridad apropiados.

Las precauciones básicas de seguridad se describen en la sección “SEGURIDAD” de este manual de instrucciones y en las secciones que contienen las instrucciones de operación y mantenimiento.

Para evitar lesiones o el daño del cargador de baterías, los riesgos están identificados con ADVERTENCIAS en dicho cargador y en este manual de instrucciones.

No utilice **NUNCA** este cargador de baterías de ninguna forma que no esté específicamente recomendada por HITACHI.

SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS DE SEÑALIZACIÓN

ADVERTENCIA indica situaciones potencialmente peligrosas que, si se ignoran, pueden resultar en la muerte o en lesiones de gravedad.

PRECAUCIÓN indica situaciones potencialmente peligrosas que, de no evitarse, pueden resultar en lesiones menores o moderadas, o causar daños en la herramienta eléctrica.

NOTA acentúa información esencial.

SEGURIDAD

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR DE BATERÍAS

⚠ **ADVERTENCIA: La utilización inadecuada del cargador de baterías puede resultar en lesiones serias o en la muerte. Para evitar estos riesgos, siga las instrucciones de seguridad ofrecidas a continuación.**

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

1. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES:** Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad para el cargador de baterías modelo UC36YRSL.
2. Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y tenga en cuenta las marcas de precaución de (1) el cargador de baterías, (2) la batería y la fuente de alimentación de mochila, y (3) el producto que utiliza la batería y la fuente de alimentación de mochila.
3. ⚠ **PRECAUCIÓN**-Para reducir el riesgo de lesiones, solamente cargue baterías recargables HITACHI de los tipos de la serie BSL14, BSL18, BSL25 y BSL36, y del tipo BL36200. Otros tipos de baterías podrían explotar y causar lesiones y daños.
4. No exponga el cargador de baterías a la lluvia ni a la nieve.
5. La utilización de un accesorio no recomendado o vendido por el fabricante del cargador de baterías puede resultar en el riesgo de incendios, en descargas eléctricas, o en lesiones.
6. Para reducir el riesgo de dañar el cable y el enchufe, para desconectar el cable del cargador de baterías, tire del enchufe.
7. Cerciórese de que el cable quede situado donde no pueda pisarse, donde nadie pueda tropezar con él, y donde no pueda recibir daños.
8. A menos que sea absolutamente necesario, no deberá utilizarse un cable prolongador. La utilización de un cable prolongador inadecuado podría resultar en el riesgo de incendios y descargas eléctricas.
   Cuando tenga que utilizar un cable prolongador, cerciórese de que:
   a. El enchufe del cable prolongador sea igual en tamaño y forma que el del cargador de baterías;
   b. El cable prolongador esté adecuadamente conectado y en buenas condiciones eléctricas; y
   c. Que el calibre del cable sea suficiente para el amperaje de CA del cargador de baterías, como se especifica en la Tabla 1.

Tabla 1
CALIBRE (AWG) MÍNIMO RECOMENDADO PARA CABLES PROLONGADORES PARA EL CARGADOR DE BATERÍAS

Amperaje nominal de entrada de CA*		Calibre (AWG) del cable			
		Longitud del cable, pies (metros)			
Igual o superior a	pero inferior a	25 (7.5)	50 (15)	100 (30)	150 (45)
0	2	18	18	18	16
2	3	18	18	16	14
3	4	18	18	16	14

* Si la entrada nominal del cargador de baterías se indica en vatios en vez de amperios, el amperaje nominal correspondiente se determinará dividiendo el vataje por la tensión, por ejemplo:

$$\frac{1{,}250 \text{ vatios}}{125 \text{ voltios}} = 10 \text{ amperios}$$

9. No utilice el cargador de baterías con un cable o un enchufe dañado. Si están dañados, reemplácelos inmediatamente.
10. No utilice el cargador de baterías si ha recibido un golpe, si ha caído, o si está dañado de alguna otra forma. Llévelo a un técnico cualificado.
11. No desarme el cargador de baterías. Cuando necesite reparación, llévelo a un técnico cualificado. El reensamblaje incorrecto podría resultar en el riesgo de incendios o descargas eléctricas.
12. Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, desenchufe el cargador del tomacorriente antes de intentar realizar cualquier operación de mantenimiento o de limpiarlo. La extracción de la batería o de la fuente de alimentación de mochila no reducirá este riesgo.
13. Este cargador de baterías puede utilizarse con herramientas alimentadas con batería HITACHI o con fuente de alimentación de mochila como accesorio estándar. En este caso, antes de utilizarlo, lea los manuales de instrucciones de las herramientas alimentadas con batería HITACHI o con fuente de alimentación de mochila.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA, LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN DE MOCHILA Y EL CARGADOR DE BATERÍAS

Usted deberá cargar la batería o la fuente de alimentación de mochila antes de utilizar la herramienta eléctrica. Antes de utilizar el cargador de baterías modelo UC36YRSL, cerciórese de leer todas las instrucciones y precauciones del mismo, de la batería, de la fuente de alimentación de mochila y de este manual.

⚠ **PRECAUCIÓN:**
¡UTILICE SOLAMENTE BATERÍAS HITACHI DE LOS TIPOS DE LA SERIE BSL14, BSL18, BSL25 Y BSL36 Y DEL TIPO BL36200. LOS DEMÁS TIPOS DE BATERÍAS PODRÍAN EXPLOTAR Y CAUSAR LESIONES!

Para evitar el riesgo de lesiones, siga las instrucciones ofrecidas a continuación:

⚠ **ADVERTENCIA: La utilización inadecuada de la batería, de la fuente de alimentación de mochila o del cargador de baterías puede conducir a lesiones serias. Para evitar estas lesiones:**

1. **NUNCA** desarme la batería y la fuente de alimentación de mochila.
2. **NUNCA** incinere la batería y la fuente de alimentación de mochila, aunque esté dañada o completamente agotada. La batería y la fuente de alimentación de mochila pueden explotar en el fuego.
3. **NUNCA** cortocircuite la batería y la fuente de alimentación de mochila.
4. **NUNCA** inserte ningún objeto en las ranuras de ventilación del cargador. Si lo hiciese podría recibir descargas eléctricas o dañar el cargador de baterías.
5. **NUNCA** cargue en exteriores. Mantenga la batería y la fuente de alimentación de mochila alejadas de la luz solar directa, y utilícelas solamente donde haya poca humedad y una buena ventilación.
6. **NUNCA** cargue cuando la temperatura sea inferior a 32°F (0°C) o superior a 104°F (40°C).
7. **NUNCA** conecte dos cargadores de baterías juntos.
8. **NUNCA** introduzca objetos extraños en el orificio para la batería, en el adaptador de la fuente de alimentación de mochila ni en el cargador de baterías.
9. **NUNCA** utilice un transformador elevador para cargar.
10. **NUNCA** utilice un motogenerador ni tensión de CC para cargar.
11. **NUNCA** guarde la batería, la fuente de alimentación de mochila ni el cargador de baterías en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o sobrepasar 104°F (40°C).
12. **SIEMPRE** utilice el cargador con un tomacorriente (120 voltios). La utilización de un cargador con cualquier otra tensión podría hacer que éste se recalentase y dañase.
13. **SIEMPRE** espere 15 minutos por lo menos entre las cargas para evitar que el cargador se recaliente.
14. **SIEMPRE** desconecte el cable de alimentación del tomacorriente cuando no vaya a utilizar el cargador.

ELIMINACIÓN DE LAS BATERÍAS AGOTADAS/FUENTE DE ALIMENTACIÓN DE MOCHILA

⚠ **ADVERTENCIA:** **No tire las baterías agotadas / la fuente de alimentación de mochila. Las baterías / fuente de alimentación de mochila pueden explotar si se incineran. El producto que ha adquirido contiene una batería / fuente de alimentación de mochila recargable. La batería / fuente de alimentación de mochila es reciclable. Cuando se agote su duración útil, de acuerdo con las leyes estatales y locales, puede ser ilegal tirar esta batería / fuente de alimentación de mochila al efluente residuario municipal. Solicite a las autoridades locales responsables de los residuos sólidos los detalles sobre las opciones de reciclado o la forma de deshacerse apropiadamente de la batería.**

¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES Y PÓNGALAS A DISPOSICIÓN DE OTROS USUARIOS Y PROPIETARIOS DE ESTA HERRAMIENTA!

OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO

NOTA:

La información contenida en este manual de instrucciones ha sido diseñada para ayudarle a utilizar con seguridad y mantener este cargador de baterías.

NUNCA haga funcionar ni efectúe el mantenimiento del cargador de baterías antes de leer y comprender todas las instrucciones de seguridad contenidas en este manual.

Algunas ilustraciones de este manual de Instrucciones pueden mostrar detalles o accesorios diferentes a los del propio cargador de baterías.

MODELO

UC36YRSL

NOMENCLATURA

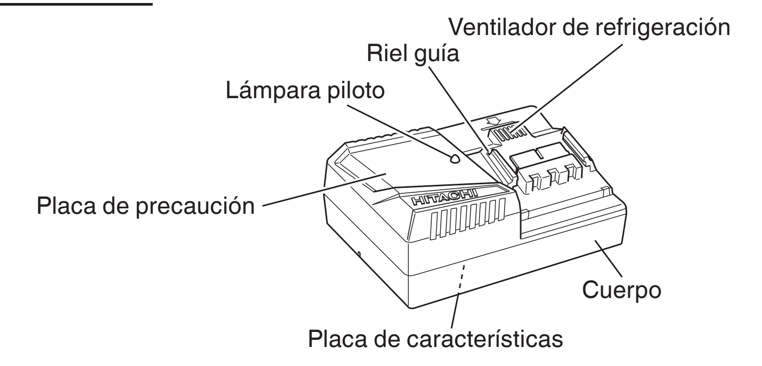


Fig. 1

ESPECIFICACIONES

Modelo	UC36YRSL	
Fuente de alimentació de entrada	Monofásica: 120 V CA, 60 Hz	
Tiempo de carga	BSL1415, BSL1415X, BSL1815, BSL1815X	Aprox. 30 minutos
	BSL1430, BSL1830, BSL2530, BSL3620	Aprox. 60 minutos
	BSL1440, BSL1840	Aprox. 80 minutos
	BL36200	Aprox. 10 horas
Cargador	Tensión de carga........... 14.4 - 36 V CC Corriente de carga......... BSL3620, BL36200 : 2.0 A CC Otras baterías: 3.0 A CC	
Peso	1.5 lbs. (0.7 kg)	

APLICACIONES

Para cargar las baterías HITACHI de los tipos de la serie BSL14, BSL18, BSL25 y BSL36 , y la fuente de alimentación de mochila tipo BL36200.

MÉTODO DE CARGA

NOTA: Antes de enchufar el cargador en un tomacorriente, tenga en cuenta los puntos siguientes:
○ La tensión de la fuente de alimentación está indicada en la placa de características.
○ El cable no deberá estar dañado.

⚠ **ADVERTENCIA: No cargue con una tensión superior a la indicada en la placa de características. Si cargase con una tensión superior a la indicada en la placa de características, el cargador se quemaría.**

1. Inserte el enchufe del cargador de baterías en un tomacorriente.
   Cuando haya insertado el enchufe del cargador de baterías en un tomacorriente, la lámpara piloto parpadeará lentamente en rojo. (A intervalos de 1 segundo)



⚠ **ADVERTENCIA: No utilice el cargador si su cable está dañado. Haga que se lo reparen inmediatamente.**

2. Introduzca la batería o el adaptador de la fuente de alimentación de mochila en el cargador.

<Cargar la batería>

Introduzca firmemente la batería en el cargador hasta que la línea esté visible, como se muestra en la Fig 3.

<Cargar la fuente de alimentación de mochila>

Coloque la fuente de alimentación de mochila en posición horizontal y enciéndala mediante el interruptor situado en el lateral. Firmemente introduzca el adaptador en el cargador hasta que la línea esté visible, como se muestra en la Fig 3.

NOTA:

Si la lámpara piloto del cargador se enciende en verde (estado en espera de alta temperatura) cuando el adaptador se introduce en el cargador, compruebe que la lámpara del estado de la batería situada en el panel de control de la fuente de alimentación de mochila esté encendida en rojo.

Si la lámpara de estado de la batería está apagada, el interruptor de la fuente de alimentación de mochila puede apagarse.

Si el interruptor de la fuente de alimentación de mochila está apagado, desconecte el adaptador y encienda el interruptor antes de volver a introducir el adaptador.

BL36200
Adaptador
BSL1815
BSL1815X
BSL1830
BSL1840
BSL3620
BSL1415
BSL1415X
BSL1430
BSL1440
BSL2530
Encender
Apagar
Interruptor
Panel de control
Lámpara de estado de la batería
Antes de introducir

Fig. 2

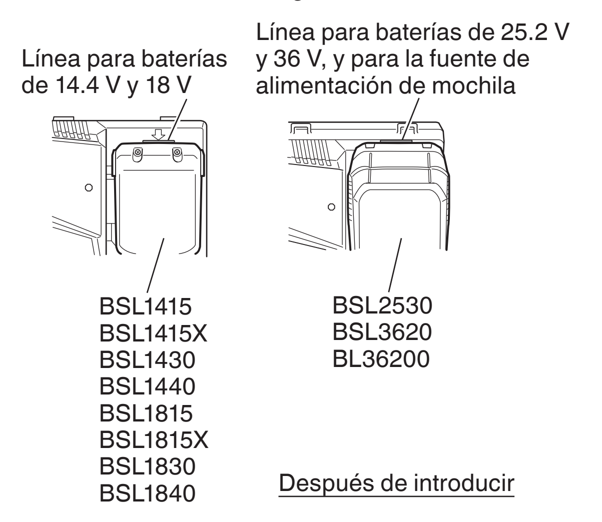


Fig. 3

3. Carga
   Cuando introduzca una batería o una fuente de alimentación de mochila en el cargador, la lámpara piloto se encenderá en rojo de forma continua.
   Cuando la alimentación de repuesto y la batería se recargue completamente, la lámpara piloto parpadeará en rojo. (A intervalos de 1 segundo.) (Ver Tabla 2)

(1) Indicación de la lámpara
   Las indicaciones de la lámpara piloto serán las mostradas en la Tabla 2, según el estado del cargador, de la batería recargable o de la fuente de alimentación de mochila.

Tabla 2

<table>
<tr><th colspan="5">Indications of the pilot lamp</th></tr>
<tr><td rowspan="4">El indicador luminoso piloto se ilumina o parpadea en rojo.</td><td>Antes de la carga</td><td>Parpadeo</td><td>Se encenderá durante 0.5 segundos. No se encenderá durante 0.5 segundos. (Apagada durante 0.5 segundos)</td><td rowspan="3"></td></tr>
<tr><td>Durante la carga</td><td>Iluminación</td><td>Iluminación permanente</td></tr>
<tr><td>Carga completa</td><td>Parpadeo</td><td>Se encenderá durante 0.5 segundos. No se encenderá durante 0.5 segundos. (Apagada durante 0.5 segundos)</td></tr>
<tr><td>Carga imposible</td><td>Destello</td><td>Se encenderá durante 0.1 segundos. No se encenderá durante 0.1 segundos. (Apagada durante 0.1 segundos)</td><td>Fallo en la batería o la alimentación de repuesto o el cargador</td></tr>
<tr><td>El indicador luminoso piloto se ilumina en verde.</td><td>Espera por recalentamiento</td><td>Iluminación</td><td>Iluminación permanente</td><td>Batería o alimentación de repuesto recalentada. Imposible realizar la carga. (La carga comenzará cuando se enfríe la batería o la alimentación de repuesto)</td></tr>
</table>

NOTA:

○ Cuando está en espera para que se enfríe la batería, el UC36YRSL enfría la batería recalentada mediante un ventilador de refrigeración.

○ El ventilador de enfriamiento no gira mientras la fuente de alimentación de mochila se está cargando.

(2) Acerca de la temperatura de la batería recargable y de la fuente de alimentación de mochila.
   La temperatura para las baterías recargables y la fuente de alimentación de mochila se muestran en la Tabla 3, y las baterías y la fuente de alimentación de mochila que se hayan calentado deberán dejarse enfriar antes de recargarse.

Tabla 3

Baterías recargables y fuente de alimentación de mochila	Temperatura a la que la batería y la fuente de alimentación de mochila pueden recargarse
BSL1415, BSL1415X, BSL1430, BSL1440, BSL1815, BSL1815X, BSL1830, BSL1840, BSL2530, BSL3620, BL36200	32°F — 122°F (0°C — 50°C)

(3) Acerca del tiempo de recarga
En la Tabla 4 se muestra el tiempo de recarga requerido de acuerdo con el tipo de batería y de fuente de alimentación de mochila.

Tabla 4 Tiempo de recarga (aprox.) a 20 °C

Tensión de la batería	Capacidad de la batería (Ah)				
	BATERÍA de ion de lítio				Fuente de alimentación de mochila
	1.5 Ah	2.0 Ah	3.0 Ah	4.0 Ah	21 Ah
14.4 V	30 min.	—	60 min.	80 min.	—
18 V	30 min.	—	60 min.	80 min.	—
25.2 V	—	—	60 min.	—	—
36 V	—	60 min.	—	—	10 horas

NOTA: El tiempo de recarga puede variar de acuerdo con la temperatura ambiental.

4. Desconecte el cargador de baterías del tomacorriente.

 **PRECAUCIÓN:**
No desconecte el cable del tomacorriente tirando delmismo.
Cerciórese de tirar del enchufe para desconectarlo del tomacorriente a fin de evitar dañar el cable.

5. Sujete el cargador firmemente y retire la batería o el adaptador de la fuente de alimentación de mochila.

NOTA:
○ Asegúrese de retirar la batería o el adaptador de la fuente de alimentación de mochila del cargador después de su uso y guárdelo.
○ Cuando no se utilice la fuente de alimentación de mochila, apáguela.

Cómo hacer que las baterías y la fuente de alimentación de mochila funcionen más tiempo.

(1) Recargue las baterías y la fuente de alimentación de mochila antes de que se agoten completamente.
Cuando crea que la alimentación de la herramienta está más débil, deje de utilizar la herramienta y recargue su batería y la fuente de alimentación de mochila. Si sigue utilizando la herramienta y agota la corriente eléctrica, la batería y la fuente de alimentación de mochila podrían dañarse, reduciéndose su duración.

(2) Evite recargar a temperaturas elevadas.
Las baterías recargables y las fuentes de alimentación de mochila estarán calientes inmediatamente después de su uso. Si dicha batería y la fuente de alimentación de mochila se recargan inmediatamente después de su uso, su sustancia química interna se deteriorará y la vida de la batería o de la fuente de alimentación de mochila se reducirá. Deje la batería y la fuente de alimentación de mochila durante un tiempo y vuelva a cargarlos una vez enfriadas.

⚠ **PRECAUCIÓN:**

- **Cuando se haya utilizado el cargador de baterías continuamente, este estará caliente, lo que puede ser causa de fallas. Una vez terminada la carga, espere 15 minutos hasta la próxima carga.**
- **Si la batería y la fuente de alimentación de mochila se cargan mientras están calientes porque se han dejado durante largo tiempo en un lugar sujeto a la luz directa del sol o porque la batería y la fuente de alimentación de mochila no se han utilizado, la lámpara piloto del cargador se encienderá en verde. En este caso, deje que la batería y la fuente de alimentación de mochila se enfríen y, a continuación, comience a cargar.**
- **Cuando el indicador de estado de carga parpadee en rojo (a intervalos de 0,2 segundos), compruebe si hay objetos extraños en el conector de la batería del cargador y retírelos. Si no hay objetos extraños, es probable que la batería, la fuente de alimentación de mochila y el cargador fallen. Llévelo a un Centro de Servicio autorizado.**
- **Como el microordenador incorporado tarda unos 3 segundos en confirmar que se extrae la batería y la fuente de alimentación de mochila que se carga con UC36YRSL, espere al menos 3 segundos antes de volverla a introducir y continúe la carga. Si la batería se vuelve a introducir a los 3 segundos, la batería y la fuente de alimentación de mochila tal vez no se hayan cargado correctamente.**

ANTES DE LA UTILIZACIÓN

Compruebe el área de trabajo para cerciorarse de que esté libre de escombros y bien ordenada.
Despeje el área de personal innecesario. Cerciórese de que la iluminación y la ventilación sean adecuadas.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

 **PRECAUCIÓN: Extraiga la batería o la fuente de alimentación de mochila antes de realizar cualquier trabajo de inspección o de mantenimiento.**

1. Comprobación de los tornillos
   Los tornillos son peligrosos. Inspecciónelos regularmente y cerciórese de que estén bien apretados.

 **PRECAUCIÓN: La utilización del cargador de baterías con tornillos flojos es extremadamente peligrosa.**

2. Comprobación del polvo
   El polvo podrá eliminarse con un paño suave y seco o ligeramente humedecido en agua jabonosa.
   No utilice lejía, cloro, gasolina, ni diluidor de pintura, porque podrían dañar el plástico.
3. Lista de repuestos

 **PRECAUCIÓN:**
La reparación, modificación e inspección de las herramientas eléctricas Hitachi deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.
Esta lista de repuestos será de utilidad si es presentada junto con la heramienta al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi para solicitar la reparación o cualquier otro tipo de mantenimiento. En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

MODIFICACIONES
Hitachi power tools introduce constantemente mejoras y modificaciones para incorporar los últimos avances tecnológicos.
Por consiguiente, algunas partes (por ejemplo, números de códigos y/o diseño) pueden ser modificadas sin previo aviso.

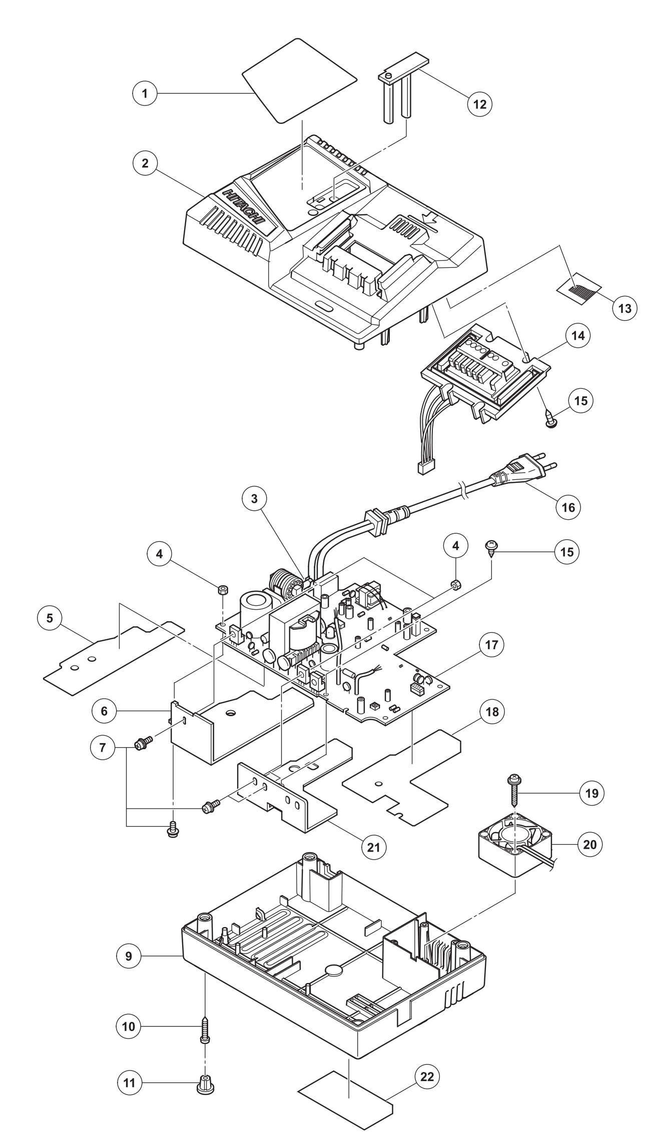
ALMACENAMIENTO

Guarde la herramienta en un lugar con menos de 104°F (40°C) y fuera del alcance de niños.

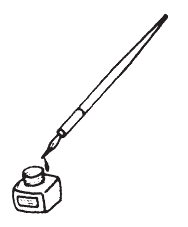
SERVICIO Y REPARACIÓNES

Todas las herramientas eléctricas de calidad requieren de vez en cuando el servicio de mantenimiento o el reemplazo de piezas debido al desgaste producido durante la utilización normal. Para asegurarse de que solamente se utilicen piezas de reemplazo autorizadas, todos los servicios de mantenimiento y reparación deberán realizarse SOLAMENTE EN UN CENTRO DE REPARACIONES AUTORIZADO POR HITACHI.

NOTA: Las especificationes están sujetas a cambio sin ninguna obligación por parte de HITACHI.



A	B	C	D
1	335295	1	
2	335291	1	
3	333507	1	T3.15A / 250V
4	949553	4	M3
5	329045	1	
6	329043	1	
7	993963	4	M3 × 12
9	329041	1	
10	326358	4	D3 × 18
11	327173	4	
12	335336	1	
13	328531	1	
14	335294	1	
15	327174	5	D3×8
16	--------	1	
17	335292	1	"3"
18	333239	1	
19	327175	2	D3 × 25
20	326809	1	
21	333238	1	
22	--------	1	





Please contact HITACHI KOKI U.S.A. LTD. at 1-800-59-TOOLS (toll free), or HITACHI AUTHORIZED POWER TOOL SERVICE CENTER regarding COLLECTION.



Pour le RAMASSAGE, contacter HITACHI KOKI U.S.A. LTD. au 1-800-59-TOOLS (appel gratuit), ou UN SERVICE APRÈS-VENTE D'OUTILS ÉLECTRIQUE AGRÉÉ PAR HITACHI.



Con respecto a la RECOLECCIÓN de baterías, póngase en contacto con HITACHI KOKI U.S.A. LTD. número 1-800-59-TOOLS (llamada gratis), o con HITACHI AUTORIZED POWER TOOL SERVICE CENTER.

Issued by

Hitachi Koki Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo 108-6020, Japan

Distributed by

Hitachi Koki U.S.A., Ltd.

PO Box 970
Braselton, GA 30517

Hitachi Koki Canada Corp.

450 Export Blvd. Unit B,
Mississauga ON L5S 2A4

400
Code No. C99204161 G
Printed in China